



Les "Amis du Jumelage" de Marly le Roi

Bulletin de Juillet 2013

Chers amis,

L'année associative se termine, ce premier semestre 2013 fut riche en activités. Nous avons débuté l'année avec la visite des Marlow Players que nous avons accueillis conjointement avec « Les Baladins », 40 années d'amitié unissent ces deux troupes théâtrales. La comédie de Victor Lucas au Centre Culturel Jean Vilar fut un vrai succès.

Puis notre voyage à Marlow avec une nouveauté un séjour étendu d'une journée, néanmoins cette visite nous a semblé aussi courte que les précédentes. Nous avons été accueillis en Mairie par le nouveau Maire, Suzanne Brown qui a été également présente à la soirée « Harry Potter », parmi des sorciers et sorcières venus des deux côtés de la Manche ! Nos amis de la MMTA avaient organisé une très intéressante visite du collège d'Eton. Si vous avez un peu de nostalgie de ce voyage je vous suggère de la faire disparaître avec la dégustation d'un plat estival typique : « l'Eton Mess ». Vous trouverez la recette sur internet mais sachez que ce dessert était servi traditionnellement au Collège d'Eton. Sa composition : 35 fraises, 12 framboises, de la crème, des feuilles de menthe, du miel du sucre, des œufs, et une meringue. A vous de jouer et de vous régaler !

Dans un 2^e temps nous avons reçu nos amis de Leichlingen, accompagnés d'artistes musiciens et peintre, le programme préparé par la commission Allemagne a été très apprécié, en particulier la visite de Chartres. Je tiens à remercier la municipalité pour la réception organisée à la suite du vernissage de l'exposition de peinture de Nina Holzweg et Ghislain Taschini pour le prêt de son exposition de photographies très remarquée dans la salle des Fêtes. Maintenant il est temps de regarder l'avenir et nos prochains défis, le 27 octobre nous accueillerons conjointement avec la municipalité, la chorale de 50 jeunes de « All Saints'Church » de Marlow et le 29 mai nous fêterons à Leichlingen les 50 années de jumelage ! Bien sûr nous nous retrouverons en septembre à la fête des associations. En attendant je vous souhaite un bel été.

Bien cordialement,

Patrick Gautier, Président

.....

Nous sommes heureux de vous annoncer que notre ami Dennis Sargeant, ancien président de la MTTA, a reçu, le 8 juin dernier, des mains du Maire de Marlow, Suzanne Brown, la Community Award (l'équivalent de notre médaille d'honneur de la ville). Nous lui avons adressé nos chaleureuses félicitations au nom de tous ses amis de Marly le Roi

Patrick Gautier, Président

Marly – Leichlingen

Du 29 mai au 2 juin, nous avons reçu nos amis de Leichlingen. Cette année notre rencontre était placée sous le signe du souvenir du 50^{ème} anniversaire du traité sur la coopération franco-allemande dit "Traité de l'Elysée".

Les visites à Chartres, le 30 mai, étaient commentées dans nos deux langues, le matin la cathédrale, l'après midi le Musée du Vitrail. Entre temps une ballade dans la vieille ville en "petit train" nous a amenés déjeuner dans un restaurant sur les bords de l'Eure.

La journée libre de samedi permet de renforcer encore les liens entre les familles françaises et allemandes. Elle a été, comme toujours, laissée à l'initiative de chacun.

Le samedi soir, une ambiance joyeuse et très amicale régnait à la salle des Fêtes. Monsieur le Maire, Jean-Yves Perrot, nous a honorés de sa présence. Des vœux, des projets et des cadeaux ont été échangés entre les représentants de nos deux villes et de nos deux associations.

La soirée s'est poursuivie par un buffet avec les desserts préparés par les hôtes marlychois et animée par un Dj endiablé qui nous a fait danser avec enthousiasme.

Le dimanche matin, à la médiathèque Pierre Bourdan, Monsieur le Maire a inauguré la magnifique exposition de peinture présentée par Nina Holzweg. Les différents discours furent ponctués de pièces musicales interprétées à la trompette par une jeune musicienne de Leichlingen, Anna-Sophia Ringel accompagnée au piano par Gaby Mühlbauer. Un cocktail de l'amitié, offert par la municipalité, a marqué la fin de cette chaleureuse rencontre entre nos deux villes jumelées.

Nos amis sont repartis à 14 heures avec un sac aux armes de la Fondation pour l'Amitié Franco-Allemande illustré par le dessinateur Plantu.

Sybille Schmidt, ainsi que Wicze Braun et Wolfgang Brudes et tous les autres, nous remercient vivement.

*Tous les membres du conseil d'administration sont déjà au travail pour préparer le 50^e anniversaire du jumelage avec Leichlingen en 2014 à l'occasion de **notre visite là-bas du 29 mai au 2 juin 2014.***

Schöne Ferien !

Bertrand Balette

01 39 58 11 81, email : bertrand.balette@free.fr

Marly – Marlow

5 JOURS en Angleterre : 55 membres des Amis du Jumelage sont partis, pendant les vacances de Printemps, vers l'Angleterre : des habitués du jumelage, mais aussi de nouveaux membres **dont 8 enfants**

L'accueil par Suzanne Brown, Maire de Marlow, le nouveau président de la MMTA, John Smith, et par tous les amis anglais, dans une des belles salles du « Town Concil Office » a été chaleureux.

Suzanne Brown, dans son discours de bienvenue, a remercié la Municipalité de Marly, les Amis du Jumelage pour la réussite du 40^{ème} anniversaire du jumelage Marly-Marlow qui, pour rappel, a eu lieu du 24 au 28 mai 2012

Les visites ont permis à tous de participer pleinement à ce séjour :

- « Finchcocks Manor » (Kent) a réuni charme anglais et musique : trois mélomanes, typiquement anglais, nous ont

présenté une collection impressionnante de clavecins, épinettes... et autres instruments anciens en état de marche ; ils ont joué, puis ont laissé la place aux musiciens de notre groupe : Pascale Lanquest (professeur de musique) et quelques enfants. Un « cream tea » avec ses fameux scones nous a été servi dans les caves voûtées du manoir.

- Les visites de « Divinity School » et « Christ Church » à Oxford ont été très bien organisées : la guide qui accompagnait les enfants et leur familles a fait la visite avec « Harry Potter », cela va de soi !

- Windsor et surtout « Eton College » ont complété le thème de ce séjour

Le monde d'Harry Potter, parfaitement illustré par notre toujours énergique Wilma Johnston, la précédente présidente de la MMTA, était celui de la soirée festive du samedi soir : petits et grands habillés pour la circonstance ont chanté, joué de la musique et dansé. La gaîté, la simplicité et la spontanéité étaient au rendez-vous.

Les Amis du Jumelage remercient la municipalité de Marlow et tous leurs amis anglais qui les ont accueillis et seront heureux de les recevoir à leur tour du 15 au 19 mai 2014 à Marly. Retenez les dates !

Happy Holidays

Dominique AUPEPIN

01 39 58 04 18, email : dominique.aupepin@laposte.net

Kita

Le Conseil Général des Yvelines organise, pour la cinquième fois les ASSISES de la COOPERATION DECENTRALISEE. Cette année le MALI est à l'honneur (les thèmes : coton, patrimoine). Ces Assises se tiendront à Marly le Roi au collège Louis Lumière le samedi 12 octobre (allocutions, expositions, ateliers-débats...)

Il y aura, en préliminaire, dans tout le département, diverses manifestations courant septembre et début octobre (conférences, films, exposition, soirées festives, contes...).

Une soirée nous concerne plus particulièrement et à laquelle nous vous invitons : le **17 septembre 2013 à 20h45 à St Germain en Laye au Lycée International**, conférence de M. Ali GUINDO (Professeur de Philosophie à Bamako) « *La culture dogon entre tradition et modernité* » avec, projection de photos et extraits d'un film sur les masques DOGON, et débat.

Le 12 octobre, au collège, les Amis du Jumelage seront présents sur un stand-atelier.

Des informations supplémentaires seront diffusées dans les semaines à venir, suivant l'évolution des projets, mais dès maintenant certains détails sont à votre disposition sur simple demande et sur :

<http://www.yvelines.fr/solidarite/cooperation-internationale/cooperation-decentra/les-5emes-assises-yvelines-partenaire-du-developpement/>

S.Dufour.

01 39 58 89 96, email : sylvain.dufour9@orange.fr

Marly-Viseu

Nous allons reprendre contact avec Mr Duarte, notre référent à Farminhão pour organiser de nouvelles rencontres.

Les élections municipales au Portugal sont fin Septembre. Monsieur Fernando Carvalho Ruas, le Maire de Viseu, est à son dernier mandat. Nous l'avons rencontré à Viseu et à Marly au cours des échanges du Jumelage. Nous le remercions pour son indéfectible soutien aux échanges entre nos deux associations.

Boas Ferias, Bom Descanso.

Marie Claude Solem

marieclaudesolem@cegetel.net

Dates à retenir

- **Samedi 7 Septembre 2013** : Forum des Associations, Parc Jean Witold, de 14h00 à 18h00. Nous vous présenterons nos activités : cours de langues, rencontres entre familles marlychoises et celles de nos villes jumelées...

- **Mardi 17 et Mercredi 25 Septembre 2013**: Inscriptions aux cours de langue (Allemand, Anglais) de 20h30 à 21h30, Salle Ravel, RdC de la Maison Jean Witold.

- **Mardi 17 septembre 2013 à 20h45 à St Germain en Laye au Lycée International**, conférence de M. Ali GUINDO (Professeur de Philosophie à Bamako) « *La culture dogon entre tradition et modernité* » avec, projection d'extraits d'un film et débat

- **Samedi 12 octobre 2013, au collège** se tiendront les Assises du Mali organisées par le Conseil Général des Yvelines. Lisez le paragraphe sur Kita pour avoir le lien internet qui vous permettra d'avoir plus de précisions.

- **Dimanche 28 octobre 2013** : la Chorale de All Saints'Church de Marlow participera à la messe à l'Eglise Saint Thibault et donnera un concert à Holy Trinity Church de Maisons-Laffitte.

- **Samedi 23 novembre 2013** : Assemblée générale salle Claude Luter, Maison des Associations ; nous pensons terminer la soirée par un repas ; vous recevrez une convocation pour cette journée.

Printemps 2014 :

- Le séjour de nos amis anglais à Marly du **15 au 19 mai**

- Le voyage à Leichlingen, du **29 mai au 2 juin** avec les **50 ans du jumelage Leichlingen-Marly**

De la part des Amis du Jumelage

Nous avons une pensée pour Christiane Schoenauer décédée le 12 février.

Christiane et son mari ont été très actifs dès l'origine du Jumelage.

Des grands-parents à féliciter ! Sylvie et Jean-François Jézéquel sont grands-parents pour la première fois, avec la naissance de Tiago, le 28 juin

Le site internet des Amis du Jumelage :
www.adj-marlyleroi.fr